

INDICE

1. Una lingua senza impero: l'italiano	pag.	9
2. Percezioni e immagini dell'Italia dall'estero	»	23
2.1. <i>Premessa: toponomastica francescana in California</i>	»	23
2.2. <i>La cultura intellettuale: due testimonianze rinascimentali</i>	»	26
2.3. <i>Tra cultura intellettuale e documento antropologico: Browning</i>	»	28
2.4. <i>Tra cultura intellettuale e documento antropologico: Byron</i>	»	33
2.5. <i>Byron: un'immagine dell'Italia</i>	»	47
2.6. <i>Permeabilità o impermeabilità: rapporti fra letterature</i>	»	68
2.7. <i>Ritorno in California: l'immagine dell'Italia</i>	»	71
3. Dante e Byron: un incontro ravennate	»	77
3.1. <i>"I have fallen in love with a Romagnuola Countess from Ravenna"</i>	»	77
3.2. <i>Byron e i costumi degli italiani</i>	»	81
3.3. <i>Sull'italiano di Byron e sulla tradizione delle sue lettere italiane</i>	»	86
3.4. <i>"The Prophecy of Dante"</i>	»	96
3.5. <i>La dimensione politica della "Prophecy" e i moti del 1820-21</i>	»	103
3.6. <i>Tradizione e destino d'Italia secondo il Dante della "Prophecy"</i>	»	109
3.7. <i>Tra i libri italiani di Byron</i>	»	121
3.8. <i>Byron: traduzioni, traduttori</i>	»	124

4. Lingua d'oltremare. Sulle tracce del "Levant Italian" in età preunitaria	pag. 135
4.1. <i>Sulle orme di Byron in Grecia: l'italiano come lingua di uso pubblico in ambiente greco</i>	» 135
4.2. <i>L'italiano come lingua di uso pubblico in ambiente turco</i>	» 144
4.3. <i>Commercianti e dragomanni nel Levante (con qualche cenno sull'espansione italiana in Africa): lingua italiana in bocca greca</i>	» 147
4.4. <i>Considerazioni conclusive</i>	» 156
5. Per la vitalità dell'italiano preunitario fuori d'Italia. Notizie sull'uso dell'italiano nella diplomazia internazionale	» 163
6. Tommaseo <i>quinque linguarum</i>	» 215
7. L'italiano fuori d'Italia e il caso di Malta	» 249
<i>Nota</i>	» 263
<i>Indice dei nomi</i>	» 265